

Carauterización toponímica de Santa Mariña de Piedramuelle: Estudiu hestóricu y etimolóxicu. (I) Orografía y elementos físicos¹

M^a ANTONIA PEDREGAL MONTES
XULIO VIEJO FERNÁNDEZ

Introducción

El presente trabayu faise col envís de contribuyir a una meyor conocencia de la toponimia asturiana al traviés del estudiu entientes d'una pequeña unidá territorial, que ye nesti casu la parroquia de Santa Mariña de Piedramuelle, nel conceyu d'Uviéu, y d'acordies con un métodu interdisciplinar que contempla, non solo l'aspeutu llingüísticu del material toponímico sinón tamién el contestu hestóricu y antropolóxicu nel que se documenta esti.

El planteamientu xeneral d'esti estudiu sigue dafechu les pautes comúnmente almitíes pola metodoloxía toponímica, esto ye, recoyida oral del material y busca de la documentación hestórica correspondiente, d'innegable utilidá pal so tratamientu etimolóxicu, y l'analís críticu de lo mesmo sobre la base, non solo de la comprobación sobre'l terrén de les peculiaridaes del llugar designáu por caún de los topónimos, sinón tamién lo que foi, o pudo ser, la so realidá hestórica.

No que fai a los materiales utilizaos, los orales yá foren oxetu d'una publicación anterior², na que tamién s'incluyía, xunta les indicaciones xeográfiques habituales, una amestadura con toponimia hestórica documentada, tanto la que corresponde a nomes de llugares indaguei conocíos comu a otres formes escaecies³. A ésta amestámos-y nel presente estudiu un *corpus*

¹ El presente artículu ye la primer parte del estudiu hestóricu y etimolóxicu completu del *corpus* toponímicu de la parroquia de Santa Mariña de Piedramuelle. El restu l'estudiu dirá viendo la lluz en próximos números de *Lletres Asturianas*.

² M^a Antonia Pedregal Montes, *Parroquia de Santa Mariña de Piedramuelle (Uviéu)*, Colección Toponimia, n^o 23, Academia de la Llingua Asturiana, Uviéu, 1992.

³ *idem*, páx. 36-56.

en forma más amplia de formas históricas procedentes de documentación inédita de la misma parroquia (ver *infra*). Puesto que el objeto del nuestro trabajo no es solo de carácter puramente lingüístico sino también histórico, decidimos dar el mismo tratamiento a las formas orales y a aquellos nombres que recayen en documentación escrita y en sus constataciones modernas, con el fin de no desperdiciar material que podría ser de interés a la hora de acceder a determinadas claves.

Los riesgos que, para el filólogo, pudieran intuirse a raíz de este proceder pueden incurrirse en el contexto más amplio que se sigue de la metodología indicada, muy en concreto en su aplicación a la toponimia local de esta parroquia, y ello tanto tocantes al análisis de las formas lingüísticas como a la su contrastación con la realidad espacial que designen. Desde este último punto de vista, y siempre desde la perspectiva histórica, hay que advertir de que el topónimo vigente puede estar reflexando, primero que la realidad presente, un estado de cosas pasado y perdido. Este aspecto, bien conocido, abultaba en forma importante en el caso de la nuestra parroquia, en que la evolución diacrónica del espacio no se ajusta solo a lo que pudieran ser las distintas transformaciones del ámbito natural (vegetación, fauna, ...), de organización del espacio agrario y del poblamiento o urbanísticos, en línea de lo normal y previsible en cualquier otro territorio, sino que está sujeta a una fuerte modificación del propio espacio físico por acción de una secular actividad humana, como es la explotación de las canteras desde la Alta Edad Media, responsable de una radical transformación del paisaje local a lo largo de los siglos como no se da comúnmente en cualquier otro ámbito rural como el nuestro. Esta inestabilidad continuada en propia conformanza orográfica de la parroquia traduce, lógicamente, en toponimia, un elemento de desconcierto no que hace al estudio interpretativo, para que la pura observación del terreno pudiera ser cuando es insuficiente, y que pide el auxilio de la documentación y la investigación histórica.

Por embargo, la extraordinaria utilidad de la documentación no deja considerarla como una panacea infalible y, a la inversa, requiere también abundar en la propia naturaleza de los textos disponibles. Estos (fechados entre los siglos X y XIX), presentan, al tiempo, la propia problemática: de mano, la inherente a todo texto escrito, que, como tal, presupone la intervención, más o menos acusada, sobre un material esencialmente oral, y sujeta, entre nosotros, a una serie de pautas de distinto carácter que van desde los cambios ortográficos de las distintas épocas a otros fenómenos como la latinización de las formas más viejas o la castellanización que sobreviene desde los siglos XV y XVI. Pero si estos mecanismos pudiéramos considerarlos más o menos conocidos y, a raíz de previsible, superables en el análisis, los que se derivan de la transmisión textual escrita están complicaron más el nuestro estudio: hablamos

d'aquéllos de naturaleza non yá llingüística comu los dichos (asitiaos puramente na llende ente'l so enunciáu oral y la so plasmación escrita), sinón de los que se deriven del llabor de recopilación y copia d'escritures por parte de los notarios. Ente'l material por nós ufiertao, ye'l casu de lo que procede del Rexistru de la Propiedá, que nun s'atién yá a nengún procedimientu d'adautación fonética o lesical (por aberrante que pueda llegar a resultar ésti) sinón a una irregular y vagarienta interpretación de graffies anteriores pol escribanu correspondiente, dacuandu desconocedor de la forma oral orixinaria y del propiu espaci u a qu'ésta fai referencia.

La voluntá de considerar el mayor bloque de material posible obligónos, por cuenta de lo dicho, a un redobláu llabor de crítica paleográfica y d'oldéu de textos y variantes y, por supuestu, a un gran precuru nel enunciáu de les conclusiones que, en dellos casos, habrán entendese más comu propuestes y suxurencies interpretatives. Un pequeñu exemplu puede ilustrar los riesgos d'un métodu de trabayu non abondo contrastáu. Por cuenta del interés hestóricu del nuesu estudiu, dábemos-y una especial importancia al grupu de los antropónimos, que, por ser un tipu de formes susceptibles en dellos casos de datación aprosimada, podien aïdanos a afitar determinaos estratos de poblamientu na zona, daqué d'interés induldable. Nesti sen, la documentación hestórica seronda ufiertábanos una forma (non rexistrada oralmente) *La Fricana* que, pola so terminación en *-ana*, animónos inicialmente a xuncila al grupu de topónimos que reflexen la esistencia de vieyes *villae* romanes, por exemplu, a partir d'un antropónimu tipu *Africus*, *Africanus*, rexistráu na propia epigrafía asturiana, nuna forma **Villa Africana*, magar ciertos dificultaes fonétiques bones d'evitar. Sicasí, un análisis más deteníu de les referencies a esti llugar y la crítica testual punxo de relieve la inesistencia de tal *villa* y la identificación del topónimu hestóricu col actual *La Huécana*, al traviés d'una variante esperable con [f-] inicial (**La Fuécana*), deformada na graffía con una forma *Fricana*. N'otros casos, esta verificación nun ye posible y, nesi casu, caltenemos, magar les dubies, la propuesta interpretativa comu posibilidá non refugable: ye l' exemplu del posible antropónimu *La Jorana*, posible reflexu d'otra villa, pero que tamién pudiera llegar a considerase una posible deformación gráfica del mesmu topónimu, lo que nos ye imposible confirmar.

Presentamos el material organizao d'acordies col siguiente esquema temáticu, nel qu'incluyimos el sistema de numberación emplegáu nes distintes cites y correferencies:

1. LA OROGRAFÍA
 - 1.a. El relieve
 - 1.b. Delles referencies cromátiques y morfolóxicques
2. LOS ELEMENTOS FÍSICOS
 - 2.a. L' augua
 - 2.b. La piedra
3. EL MEDIU NATURAL
 - 3.a. La vexetación
 - 3.b. La fauna
4. L' ESPACIU AGRARIU
5. L' ACTIVIDADÁ HUMANA
6. EL POBLAMIENTU
7. LES VÍES DE COMUNICACIÓN
8. LA CULTURA ESPIRITUAL: LA RELIXÓN
9. LOS NOMES PERSONALES
10. OTRES FORMES TOPONÍMIQUES REXISTRAES NA DOCUMENTACIÓN
11. BIBLIOGRAFÍA

El puntu 9, al que-y diemos, comu se dixo, una especial importancia, organicémoslu internamente d'acordies col esquema que reproducimos na so empezadura.

Cada apartáu introduzse col raigañu léxicu postuláu comu etimoloxía, siguíu de la forma o formes toponímiques estudiaes (incluyendo ende formes primitives y derivaos), escrites ente ángulos (< >) nel casu de tratase de voces escrites ensin rexistru oral dalu na época moderna. Darréu ufiertamos el conxuntu de formes documentaes, reseñando la fonte utilizada y la datación. Estes conséñense coles siguientes abreviatures:

S.P.: Del fondu documental del Monesteriu de San Pelayo d'Uviéu utilicemos documentación medieval y moderna. Pa consultar la documentación medieval seguimos la trescripción fecha por F. Javier Fernández Conde, Isabel Torrente Fernández y Guadalupe de la Noval en *El Monasterio de San Pelayo de Oviedo. Historia y Fuentes*. Tomos I, II y IV, Uviéu, 1978, 1981 y 1990 respexitivamente. El númberu del documentu ye'l mesmu col qu'apaez na publicación. La documentación moderna d'esti fondu tomóse del *Libro 7 de apeos*, que recueye dos apeos de bienes en Pedruño de los años 1545 y 1668.

S.V.: Topónimos sacaos de la coleición diplomática del monesteriu de San Vicente d'Uviéu

(Archivu del monesteriu de San Pelayo), sigüíos del número de pergamín nel que tán y la fecha. Nesti casu consultemos los orixinales, ensin siguir trescripciones yá espublizaes.

F.S.M.V.: Nel Archivu de San Pelayo d'Uviéu alcuéntrase 'l Fondu documental de Santa María de la Vega, del que manexemos la caxa n^u 10 (llegaxos 10-57 y 14-10), documentación hasta agora inédita.

A.C.U.: Del Archivu de la Catedral d'Uviéu remanáronse dalgunos pergaminos y caxes de documentación moderna inédita de los que se da la referencia completa nel testu.

A.H.N.: Del Archivu Hestóricu Nacional manexáronse dos llibros de la Seición Cleru: el número 9131 recueye documentación moderna del monesteriu de San Vicente d'Uviéu (ente ello un apéu de bienes en Piedramuelle); el número 5163 ye, por contra, de los fondos documentales de la Catedral d'Uviéu llevaos a Madrid.

A.H.P., P.U.: Nel Archivu Hestóricu Provincial asturianu trabayemos tamién les caxes de documentación del sieglu XVI que se conserven de los Protocolos notariales d'Uviéu, de les qu'apurrimos el número.

C.E.: Fízose un vaciáu total de la toponimia de la parroquia recoyío nes respuestes particulares del Catastru d'Ensenada del conceyu d'Uviéu (Archivu del Ayuntamientu d'Uviéu).

R.P.: Del Rexistru de la Propiedá que s'alcuenta nel Archivu Hestóricu Provincial d'Uviéu remanóse namás el llibru número 703.

Queremos, finalmente, espresar el nuesu agradecimientu a Xosé Lluís García Arias polos sos consejos ya indicaciones, de gran utilidá y valir no que fai a la interpretación y estudiu de delles de les formes consideraes.

1. LA OROGRAFÍA

1.a. El relieve

***ARGA**

- Argayu, L'

En rellación col apelativu, xeneral a tol asturianu, *argaxu/argayu* "fana", la etimoloxía d'esti y otros topónimos asturianos asemeyaos (García Arias, 1977: 106) nun ta na nuesa opinión abondo clarificada. Coromines pronúnciase en favor d'una posible base prerromana ARGA- (DCECH I, s.v. *Argamasá*)

magar la so ambigüedá. hipótesis válida no que fai al lexema pero que nun esclaria dafechu l'elementu desinencial, puesto que, partiendo d'un llatín vulgar (documentáu) *argalium*, esplicaríase la variante *argayu*, pero malamente *argaxu*, que pide otu sufixu, nun siendo que resulte esplicable por daqué análoga, dada la improbabilidad d'un castellanismu. Tala esplicación refugaría tamién la propuesta de García Arias (*supra*) de partir d'un conxetural *AGER GALLEUM. Compárese cola pareya *fueyu/ fuexu* (→ Foveum, *infra*).

*BAIKA

- Vega, La

Documentación: *La Vega de Çima* (S.P., Llibru 7 d'Apeos, f. 300 r., 1545), *La Vega* (S.P., Llibru 7 d'Apeos, f. 306 r., 1545), *La Bega* (A.H.P., P.U., caja 17, 1587, y A.H.P., P.U., caja 34, 1598).

- <Vega, La Fuente de la>

Documentación: *La Fuente de la Vega* (S.P., Llibru 7 d'Apeos, f. 300 r., 1545).

- <Vega, Casa de la>

Documentación: *casa llamada de La Vega* (R.P. 1781).

Única constatación toponímica oral nesta parroquia d'un deriváu de la base prerromana peninsular *BAIKA "terréu de regadú y dacuandu anubiertu", en rellación col euskera IBAI "ríu" (DCECH V, s.v. *Vega*), responsable de los apelativos asturianos *vega/ veiga*, bien abondosos na toponomástica asturiana.

CANALEM

- Canal, La

Documentación: *La Canal* (A.H.P., P.U., caja 19, 1575, C.E., 1752, R.P. 1850, R.P. 1853, R.P. 1856).

- <Canales, Las>

Documentación: *Canales* (A.H.P., P.U., caja 59, 1572), *termino de Trabe y Canales y Las Arenas* (A.H.P., P.U., caja 34, 1598), *Las Canales* (R.P. 1706), *Las Canales, Canales* (C.E., 1752), *El Monte de Canales* (R.P. 1850), *termino de Trave, Canales y Las Arenas* (A.H.N., Cleru, Ll. 9131, 1821).

D' acordies colos resultaos xenerales n'asturianu, la toponimia local ufierta un continuador con xéneru femenín del étimu llatín CANALIS, masculín na llingua clásica y con resultaos diverxentes nes distintes llingües romances (DCECH I, s.v. *Canal*). Trátase d'una voz perfrecente na toponimia asturiana comu aplicación metafórica a dellos accidentes orográficos (García Arias, 1977: 70).

CANTUM

- Cantu Coloráu, El

- Cantu l'Ablanu, El

Documentación: *tierra del Ablano* (R.P. 1778).

- Cantu l' Arena, El.

- <Cantu, El>

Documentación: *El Canto* (C.E., 1752).

- <Cantu del Rozo, El>

Documentación: *El Canto del Rozo* (R.P. 1859).

Con solo una constatación documental seronda, los tres topónimos rexistraos y el llugar que designen unvien a una mesma aceición (llugar altu o pindiu) enforma conocida na toponimia asturiana y vixente nos usos apellativos d'esta mesma voz (García Arias, 1977: 46-47). L' étimu sería la voz llatino-tardía CANTUS, de posible aniciu célticu (DCECH I, s.v. *Canto II*), al marxe del posible cruce d' ésta con otres voces prerromanes alusives a la piedra (→ Cantum, 5., *La Cantera*, *La Canterina*, etc...), presentes tamién na toponimia y el léxicu (DCECH I, s.v. *Canto III*, García Arias, 1977: 46-47).

CORRUGUM

- Curuxa, La

Documentación: *La Coruja* (R.P. 1746), *La Coruja*, *La Coruxa* (C.E., 1752), *La Coruja* (R.P. 1787)⁴.

- Escuérragos, Los

Documentación: *Los Cuerigos* (S.P., Llibru 7 d'apeos, f. 300 v., 1545), *Los Cuerabos*, *Los Cuerrabos* (C.E., 1752).

En rrellación con ésti y otros topónimos asturianos asemeyaos quixo vese l' apelativu *curuxa*< CORUGIAM (García Arias, 1977: 182), o bien d'un baxu llatín CURUSA “páxaru nocherniegu” (DCECH I, s.v. *Acurrucarse*). Na nuesa opinión (a lo mesmo que n'otros casos → *Ibicem*, *infra*, o → *Carb-*, 3.a. y otros), el supuestu zootopónimu nun ye más que'l frutu de la etimoloxía popular aplicada a un primitivu deriváu del llatín hispanu CORRUGUM “barrancu per onde s'echaben los detritos de les mines”, aplicáu a un llugar entá modernamente definíu comu “güertes rebaxaes de tener sacao arena ente El Cantu Coloráu y El Güertu

⁴ Quiciaves tamién, por alteración gráfica, la forma documentada *Coreja* (R.P. 1817).

Sendín”. Bramente, la forma actual *La Curuxa*, presupondría una base *CORRUGIAM que podría confirmar el cruce ente la forma citada y l’análoga semánticamente ARRUGIAM, sobre'l que Joan Coromines yera bien escéuticu (DCECH II, s.v. *Cuérrego*). Esti raigón etimolóxicu nun taría aislláu na toponimia local, comu prueba la segunda de les formes, nome d'un llugar definíu comu un prau güelguizu, con un regueru pel mediu y prósimu al ríu. Nesti casu resultanos evidente la so rellación cola voz *cuérrego* “regueru, acequia” del mesmu aniciu en CORRUGUM, con abondes formes enrazaes pel restu la Península. De mano, la forma recoyida podría presuponer una base prefixada *EX-CORRUGUM, si ye que'l supuestu prefixu *es-* que presenta nun ye consecuencia d'una reinterpretación de la forma dende la so amestadura col artículu plural, a la lluz de la documentación antigua.

COSTAM

- Cuesta, La

Documentación: *La Cuesta* (A.H.P., P.U., caxa 10, 1568, R.P. 1682, C.E., 1752, R.P. 1759, A.H.N., Cleru, Ll. 9131, 1821).

- Cuesta Ayones, La

- Cuesta'l Regueru, La

- <Questa, La> (n'El Pandal)

Documentación: *La Questa* (F.S.M.V., caxa 10, 10-57, 1575).

- Costana, La (Dos topónimos, en Pedruño y Sendín)

Documentación: *La Costana* (A.H.P., P.U., caxa 12, 1582, C.E., 1752, R.P. 1858, R.P. 1862).

- Costera, La

- Costazu, El

Documentación: *se llama del Costado* (F.S.M.V., caxa 10, 10-57, 1574), *termino del Costazo* (F.S.M.V., caxa 10, 10-57, 1575), *huerta del Costazo* (R.P. 1781).

- <Solacuesta>

Documentación: *Solacuesta* (C.E., 1752).

D'usu común comu apelativu y con abondes constataciones na toponimia asturiana (García Arias, 1977: 40), estes formes remiten a un raigañu llatín COSTA, orixinariamente “costiella”, “costáu” d'onde pasó, por aciu de referencies metafóriques, a la aceición romance de “fastiella d'un monte, terrén pindio” (DCECH II, s. v. *Cuesta*). A les tres constataciones citaes de la forma primitiva, hai que-yos amestar delles otres formes derivaes, *La Costana*, sobre un deriváu COST-ANA llatín, de xuru enrazáu cola voz castellana *costana* “calle en pendiente”, *La Costera*, formáu sobre un deriváu COST-ARIA, dientro d'idéntiques referencies a lo empruno, y *El Costazu*, voz formada sobre un deriváu COST-ACEU,

entendible, bien como una formación aumentativa sobre *cuesta*, bien como aplicación metafórica del apelativo asturiano *costazu*. Dentro de la más o menos fiabilidad que puedan merecer las distintas documentaciones históricas, quisiéramos esta última consideranza pudiere verse favorecida por la variante que presenta la primera de las referencias (no aumentativa, en este caso).

***COTTU**

- Cueto, El

Documentación: *la tierra que llaman del Cueto* (A.H.P., P.U., caja 54, 1595), *termino del Cueto* (A.H.P., P.U., caja 34, 1598, C.E., 1752, A.H.N., Cleru, Ll. 9131, 1821).

Forma también abundosa en la toponimia asturiana, presenta en esta lengua un uso apelativo con la doble acepción de “piedra, peña” y de “lomba”. Trátase en este caso de una voz de raíz discutida, probablemente prerromana (DCECH II, s.v. *Cueto*, García Arias, 1977: 54-55). No que falte a la forma documentada, llamamos la atención sobre el suyo vocalismo cabero, en *-o*, a lo mismo que las terminaciones de neutro, categoría gramatical vigente en la habla local.

***COVAM**

- Cueva'l Raposu, La

Documentación: *sitio que llaman del Raposo, La Cueva del Raposo* (C.E., 1752), *La Cueva del Raposo* (R.P. 1831), *Las Cuevas del Raposo* (R.P. 1855).

- Solacueva

Documentación: *Solacueva* (R.P. 1749).

- Cueva, La Güelga la

- Cuvona, La

- <Queva, La Abolenga de la >

Documentación: *La Abolenga de la Queva* (S.P. IV, nº 78, 1478).

- <Cueva, La Fuente de la>

Documentación: *La Fuente de la Cueva* (S.P., Llibru 7 d'Apeos, f. 297 v., 1545).

- <Cuevas, Las>

Documentación: *Las Cuevas* (C.E., 1752).

Voz común tanto en léxico como en la toponimia, únanos al latín vulgar **COVA*, forma femenina análoga al clásico *CAVUM*, originariamente con valor axetivo (“buecu”), desde el que se sigue, como apelativo, la referencia orográfica conocida (DCECH II, s.v. *Cueva*, García Arias, 1977: 76). A las formas

primitives yá conseñas tien que s'amestar el citáu deriváu aumentativu, formáu mediante'l procedimientu convencional na fala.

FOSSAM

- Fuesa, La (=Huesa, La)

Documentación: *La Juesa* (R.P. 1773, R.P. 1785, R.P. 1787).

Comu queda constancia nes formes recoyíes, la fala actual ufierta dos posibles variantes fonétiques pal fonema inicial: llabio-dental y aspiráu, documentáu ya dende'l XVIII baxo la grafía castellana *j* y común nel asturianu central ente una diptongación [fö] > [fue]. El topónimu ta n'evidente rellación col apellativu *fuesa*, qu'unvia a un raigañu llatín FOSSA “fuesa, tumba, canal” (DCECH II, s.v. *fosa*), non desconocíu na toponomástica d'Asturies, anque dacuandu en cruce con otros étimos (García Arias, 1977: 74-75).

FOVEUM

- Fuexu, El

Documentación: *El Fueio* (S.P. I, nº 249, 1324), *El Fuejo* (S.P. IV, nº 68, 1478), *lugar del Fuejo* (A.H.P., P.U., caxa 53, 1595), *prado que se dice del Fuejo* (R.P. 1746), *termino del Fuego, El Fuejo, El Fuexo, termino del Fueyo* (C.E., 1752), *castañedo del Fueyo* (R.P. 1775).

- Húecana, La

La Fuecara (F.S.M.V., Caxa 14, 14-10, 1750), *La Fuecana* (C.E., 1752).

- <Soelfuexo>

Documentación: *Soelfuejo, Soelfuexo* (C.E., 1752).

- <So el Fuejo, La Huerta de>

Documentación: *La Huerta de So el Fuejo* (R.P. 1828).

- <Tras del Fuejo>

Documentación: *Tras el Fuejo* (R.P. 1711).

Topónimu rexistráu dende'l sieglu XIV hasta anguañu baxo les dos posibles variantes fonétiques que, comu apelativu, presenta n'asturianu: *Fuexu* (forma moderna, resultáu del ensordecimientu de la fricativa palatal sonora presente nes primeres constataciones del tipu *Fueio, Fuejo*) y *Fueyu* (asina *Fueyo*, 1752, 1755). Los dos resultaos, propiamente asturianos, son a esplicase dende la base llatina FOVEA “fuexu, fondigada” o más bien el so masculín FOVEUM, quiciabes en cruce con formes conxeturales del tipu *FODIUM, *FODIA formaes sobre FODERE “cavar” (DCECH III, s.v. *Hoya*). Son formes per-frecuentes na toponimia asturiana, ocasionalmente cruciaes colos descendientes de → Fossam, *supra*

(García Arias, 1977: 74-75). En relación con esti mesmu raigón puede suponese la forma *La Huécana*, d'acordies coles suxurencies de García Arias a propósiu de topónimos homónimos (García Arias, 1988: 106). El citáu autor supón esta posible etimoloxía partiendo del incrementu de la base primitiva con un posible sufixu átonu -ANA. En realidá, comu primer elementu d' esta forma puede suponese tamién un continuador de → Fons, 2.a., si bien los continuadores d' esta base llatina na toponimia local ufierten siempre resultaos ensin diptongar y, darréu, la caltenencia de [f-] inicial que, nesti casu y d'acordies coles pautes del asturianu ente diptongu [wé], aspírase y velariza.

***IBICEM**

- Becerrina, La

Documentación: *La Beçerrina* (A.H.P., P.U., caxa 59, 1572), *La Veçerrina*, *La Becerrina* (A.H.P., P.U., caxa 12, 1582), *La Vezerrina*, *La Bezerrina*, *La Becerrina* (C.E., 1752), *La Becerrilla* (R.P. 1773), *La Vecerrina*, *La Becerrina* (A.H.N., Cleru, Ll. 9131, 1821).

Aunque nun ye descartable que se trate d' un simple zootopónimu, en relación col apelativu *becerru* < prerromanu *IBICEM “robezu, cabra montés” (DCECH I, s.v. *Becerro*), ya incluso un antrotopónimu (→ 9.a.2.), na nuesa opinión, ésti y otros nomes de llugar asturianos asemeyaos (García Arias, 1977: 176) podíen esplicase a partir de l'aceición, recoyida por Coromines de “tierra, piedras, etc... que caen de un monte”, qu' esti autor entiende comu secundaria dende el propiu sentíu de *becerra* comu cabra montés, causante d'estos argaxos de piedras. Tala esplicación, bona d'aceutar, xustifica la inclusión d' esti topónimu baxo esti epígrafe dexando al delláu l'aniciu últimu de la raíz léxica.

***MORSICA**

- Moscona, La Güelga la

Magar sía posible la interpretación d' esta forma comu una referencia antroponímica, a la lluz d' otros nomes de llugar locales comu *Cá'l Moscón*, *Cá'l Mosquilu* (→ 9.e.2.), quiciaves pueda vese nella un exemplu qu' axuntar a los otros recoyíos na toponimia asturiana (García Arias, 1977: 69-70) ya interpretar dende l'asturianu *mozca*, *mozqueta*, *mozquita* “tayada, corte, fendedura”, aplicáu metafóricamente al terrén. qu'aniciaría nuna base llatina conxetural *MORSICA, sobre MORSICARE “morder”, comu proponen García Arias y Joan Coromines (DCECH IV, s.v. *Morder*).

OLCAM

- Güelga, La (tres llugares diferentes)

- Güelga la Cueva, La
- Güelga la Grandiella, La
- Güelga'l Molín, La
- Güelga la Moscona, La
- Güelga la Vega, La
- Güelga'l Xaterín, La

Los derivaos del célticu OLCA “vega, güelga”, d’onde l’apelativu asturianu *güelga*, d’usu común (DCECH I, s.v. *Amelga*, García Arias, 1977: 109), son, comu se ve, abondosos na toponimia local d’anguañu, siempre asitiaos cerca de zones húmides.

*NAUA

- Labaliegü, El (~ Obaliegü, L’, ~ Nabaliegü, El)

Documentación: *llegaron al Nabaliegü* (S.P. II, nº 249, 1369), *El Nabaliegü* (S.P. II, nº 250, 1370), *El Nabaliegü, El Labaliegü* (S.P. IV, nº 68, 1478), *tierra del Nabaliegü* (F.S.M.V., caxa 10, 10-57, 1575), *termino del Navaliegü, termino de Rabaliegü* (C.E., 1752) *termino de Nabaliegü* (R.P. 1817).

- Naves, El Cierru

- <Nava, La>

Documentación: *La Nava* (C.E., 1752)

Incluyimos baxo esti epígrafe les dos formes orales (alusives les dos a llugares emprunos), en función de la so posible filiación nuna supuesta base prerromana *NAUA (euskera *naba* “valle”) abondosa na toponimia asturiana (García Arias, 1977: 68-69), magar que nos dos casos (nun ye asina na tercer forma, constatada en documentación hestórica) tala adscripción y consiguiente identidá nun dexa de ser enforma problemática. Nel segundu de los casos *Naves* (interpretable comu plural de *nava*) podía tar fayendo en realidá alusión a un nome de propietariu modernu (nesti casu un apellíu, quiciabes formáu al so tiempu sobre un topónimu). Nel casu d’ *El Navaliegü* o les variantes *Labaliegü, L’Obaliegü* resultantes de l’asimilación [l-n], podfen ponese fácilmente en relación col llatín (AGER) NOVALIS esto ye “tierra en barbechu”, responsable, al so tiempu, de topónimos asturianos del tipu *Noval, Novales*, etc... (García Arias, 1977: 271) o bien una referencia a nueves tierres de cultivu derrotes en vieyes zones de roza o monte.

PAL- PALA-

- Palombo, El

Documentación: *llamada del Palomo* (C.E., 1752), *la huerta titulada del Palomo* (R.P. 1817).

A lo mesmo que n'otros exemplos anteriores, tampoco nos paez que'l presente topónimu tea xuncíu al apellativu homónimu *palombu* < PALUMBUM, cola consiguiente dificultá d'interpretar la so motivación fondera. Nestí, y posiblemente en dellos otros topónimos rellacionaos (García Arias, 1977: 182-183, o los ufiertaos por Galmés, páx.33), podíamos tar, d'acordies con esti últimu autor, delante de continuadores d'una base alpino-cántabro-pirenaica PAL-, PALA- "fastera llisa y empruna" con abondos continuadores na toponimia peninsular, refecha posteriormente por etimoloxía popular.

PLANUM

- **Llano, El** (dos referencies distintes)

Documentación: *El Llano* (S.P. IV, nº 68, 1478).

- **Llano'l Pandal, El**

Documentación: *El Llano del Pandal* (S.P. II, nº 6, 1326), *El Llano del Pandal* (S.P. IV, nº 68, 1478, A.H.P., P.U., caja 15 (I), 1585), *en la heria del Pandal y termino del Llano* (C.E., 1752), *tierra llamada del Llano en la heria del Pandal* (R.P. 1775).

- **Llana, La**

Documentación: *La Llana* (R.P. 1711, C.E., 1752, R.P. 1753, R.P. 1779, R.P. 1810).

- **Llanina, La**

- **Llanona, La**

Documentación: *La Llanona* (R.P. 1729).

- <**Llagno de la Branna (= Llano de la Branna)**>

Documentación: *la tierra del Llagno de la Branna* (S.P. II, nº 249, 1369), *la losa del Llano de la Branna* (S.P. II, nº 250, 1370).

- <**Llano del Aresendi**>

Documentación: *LLano del Aresendi* (S.P. II, nº 250, 1370).

- <**Llano**> (en La Mortera de Pruneda)

Documentación: *llaman de Llano* (C.E., 1752). ???

- <**Llano, La Portiella del**>

Documentación: *La Portiella del Llano donde esta un finso questa debajo de la dicha portiella de la mortera de Pruneda* (A.H.P., P.U., caja 34, 1598).

- <**Llanos, Los**>

Documentación: *Los Llanos* (S.P. II, nº 250, 1370).

- <**Llannada, La**>

Documentación: *La Llannada* (S.P. II, nº 249, 1369), *la otra enna Llannada* (S.P. II, nº 250, 1370).

- <**Solallana**>

Documentación: *tierra que se dice de Solallana* (R.P. 1786).

- <Tres el Llano>

Documentación: *Tres el Llano* (A.H.P., P.U., caja 46, 1597).

Continuadores del latín PLANUM (DCECH III, s.v. *Llano*) perfruentes tanto nel léxicu común comu na toponimia asturiana (García Arias, 1977: 79-80), únicamente boga la pena destacar nes formes masculines rexistraes el vocalismu átonu caberu, en -o, a lo mesmo que nos neutros. A elles cabe amestayos los sos correlatos femeninos y formes derivaes correspondientes. Nun nos cai embaxu la graffa na forma hestórica *El Llagno de la Branna*, que si nun ye un puru *lapsus calami* (→ Lacum, 2.a.), pidiría una llectura palatal pa elli y el contemporaniu *La Llannada* y, darréu d'ello, quiciabes otra etimoloxía diferente, que podría ponese en rellación col castellán *Laña* “pradería” o el gascón *planha* “pradería o campera llana” de PLANEA. o bien col asturianu *Llañar* “llabrar; pacer mordigañando la yerba ruino; mordigañar, rucar” que (si nun tien rellación colo anterior, lo que nun nos paez descartable dafechu), unviaría a un llatín LANIARE “resgar, rañar” (DCECH III, s.v. *Lañado*); too ello si'l presente topónimu, almitida la llectura palatal de la graffa *nn*, nun remite a un deriváu de LIGNA “lleña”, n' alusión a un llugar del que se saca lleña, tesis que podría encontase nes referencies documentales medievales a esti llugar, que lu describen comu zona de castañales y llantada. Pal casu d' *El Turullano* → *Tauru, *infra*.

PANDU

- Pandal, El Llano '1

- Pandal, La Mortera '1

-<Pandiello, El>

Documentación: *El Pandiello* (C.E., 1752).

Formes derivaes del apellativu *pandu*, qu' unvia al étimu llatín PANDUS, voz que nesta llingua ye tanto “abombáu, acombáu, apandáu” comu “cóncavu, afondáu” (DCECH IV, s.v. *Pando*), valoreś semánticos que caltienen los actuales descendientes asturianos del léxicu común y de la toponimia (García Arias, 1977: 80-81). Nes formes orales d'anguaño, esti raigón apaez amestáu con un sufixu -ALE, -ARE. La forma hestórica, güei perdida, taría aniciada nun deriváu diminutivu PANDELLUM.

PICUM

- Picural, El (en Piedramuelle)

Documentación: *Picoral* (A.H.P., P.U., caja 10, 1571 y A.H.P., P.U., caja 12, 1580), *El Picorral* (A.C.U., Caja 38, Apéu de bienes de Llatores, f. 2, 1694), *El Picoral* (C.E., 1752).

- <Picoral, el> (na ería de La Vide)

Documentación: *otra tierra ye la que laman del Picoral que iaz enna heria de la Vide* (S.P. I, nº 249, 1324).

Referíu a un llugar altu, ye un claru deriváu del llatín PICUS pa García Arias (García Arias, 1977: 34-35), mientras que Coromines failu partir d'un célticu BECCUS (DCECH IV, s.v. *Pico*), formes que, a partir de la so aceición orixinaria de "parte saliente de la cabeza de los páxaros", acabó, por metáfora, fayendo referencia a los salientes del terrén, aceición que se recueye na toponimia.

PUTEUM

- **Pozo la Castañal, El**

- **Pozo'l Valle, El** (dos llugares diferentes)

Documentación: *sitio que llaman del Pozo del Valle* (C.E., 1752, R.P. 1781).

- **Pozos de la Teyera, Los**

- **Pocicu, El**

- <Pozon, El>

Documentación: *termino del Pozon* (C.E., 1752).

Derivaos, comu l'apellativu *Pozu* (ha a observase'l vocalismu caberu, en -o, del topónimu) del llatín PUTEUM (DCECH IV, s.v. *Pozo*) presenta n'asturianu un ampliu valir referencial alusivu a tou tipu d' oquedaes: fuecos, fondigaes, regañes, fendedures o bien llamuergues, duernos d'augua, etc., reconocibles nos llugares aludíos.

RIPAM

- **Riba, La (Les Ribes)**

Documentación: *La Riba* (S.P. I, nº 171, 1297), *enna Riba de la Vide* (S.P. II, nº 6, 1326), *Las Ribes, La Riba* (S.P. IV, nº 68, 1478), *La Riva, La Riba* (C.E., 1752).

- **Ribón, El**

Documentación: *termino del Ribon, termino del Rivon* (C.E., 1752).

- **Ribero**

Documentación: *Ribero* (A.H.P., P.U., caxa 14, 1588), *prado y heredad que se nombra del Rivero* (R.P. 1745), *otro llamado del Rivero* (C.E., 1752), *prado del Rivero* (R.P. 1753).

De documentación bien temprana, esta forma remite claramente a un étimu llatín RIPA "oriella d'un ríu" (DCECH V, s.v. *Riba*), si bien ye de notase (comu fai García Arias, García Arias, 1977: 100) que

los sos derivaos romances y asturianos recueyen frecuentemente la idea d'altor (ver simplemente l'alverbiu *enriba*) y fundamentalmente desnivel (*ribayu* "emprunu, pindiu", *derribaoriu* "escobiu, sotam-biu", *derribase* "cayer" y otros) que ye'l sentíu que podía topase nestos exemplos, asina comu nos sos derivaos correspondientes, *El Ribón, Ribero*.

RUKN

- Rincón de la Güerta, El

- <Rincon, El>

Documentación: *prado que se dice del Rincon* (R.P. 1749), *prado llamado del Rincon* (R.P. 1781).

El términu *rincón, rancón* presente nesti topónimu, quier faelu derivar Coromines d'un supuestu árabe vulgar RUKUN (del árabe clásicu RUKN), comu última evolución de formes comu *recón* del castellán antigu y *recó, racó* del catalán (DCECH V, s.v. *Rincón*). Tala esplicación nun contempla un posible parentescu de formes comu les vistes col asturianu *requexu*, espresión sinónima y quiciabes más frecuente ente nosotros, o'l correspondiente gallegu *requexo*, pa les que nun nos convencen les etimoloxíes propuestes nin pol propiu Coromines (DCECH IV, s.v. *Quejar*) nin polos autores citaos por García Arias (García Arias, 1977: 72) y que quiciabes pidieren una interpretación conxunta con aquélles. Una nueva interpretación etimolóxica de *rincón* propónla'l propiu García Arias, que suxur, a la vista de ciertos topónimos asturianos con esta denominación, un aniciu na construcción *RIVI ANCONEM "vuelta del ríu", análoga al *RIVI ANGULUM responsable del tipu *Riañu*, aparte de la posibilidá de distintos cruces ente formes diferentes (García Arias, 1988: 272). Esta interpretación quiciaves pudiera aplicase al segundu de los casos, *El Rincón*, nome d'un prau de Pedruño, llugar per onde pasa'l ríu, aunque por tratase d'un topónimu perdíu anguañu nun podemos confirmar esta suposición.

SULCUM

- Sobrolsucu

Documentación: *Sobre el Suco* (R.P. 1746).

La voz asturiana *sucu* que s' escuende nesti topónimu ye d'usu xeneral en toa Asturies (Neira, s.v. *Surco I y II*), bien nel sentíu de "secha, riega", bien nel de *llobazu*, esto ye, el montón de tierra sacao de la riega y embalagao al par d'ella, y, por estensión, a pequeñes llombuques y elevaciones del terrén, munches veces establecíos comu llendes ente distintes propiedaes. Únviaos claramente al étimu llatín SULCUS (DCECH V, s.v. *Surco*) y la motivación toponímica (García Arias, 1977: 283) pue ser, entós, la referencia a una pequeña elevación del terrén; a la escontra, una pequeña regaña o fondigada aludida metafóricamente ya, incluso,

la indicación d' una llende afitada por cualisquier d'estos accidentes orográficos. Ye igualmente destacable na forma ufiertada'l resultáu *sobro* pa la preposición llatina SUPER, non esceicional n'otres formaciones asemeyaes.

*TAR- (-AN-, -AM-)

- Tarambión, El

Documentación: *tierra del Tarambion* (F.S.M.V., Caxa 12, 12-47, 1805).

Na nuesa opinión, *El Tarambión* (descritu comu un terrén arrimao y con sucos), podía representar una forma cruciada con delles de les vistes en → Thalamus, *infra*, a les que remitimos, coles que caltién importantes analoxíes formales, y quiciabes semántiques, de manera que podía incluso entendese a partir d'un hipotéticu **támbaru*, **támbaru* (conxeturables dende *sotámbaro*, *sotámbaro*). Pero, ensin perxuiciu d'esta posibilidá, nun debe desdexase una bien evidente vinculación etimolóxica col asturianu *tarambullu* "saliente d'una superficie lisa" o *tarantiellu* "sucu, elevación del terrén", nin tampocu coles formes *tombu* "zarru", "montón de tierra, llomba pequeña", *tumbiu* "hincháu" o *támbaru* "tarrón grande" que García Arias esplica comu cruce ente'l llatín TUMIDUM "hincháu" y TUMBA (García Arias, 1977: 259) y que pudieron confluír con aquélles, o bien col llatín → TUMULUS, *infra* o el preindoeuropéu *TAB-, *TOB-/ *TAMB, *TOMB "buecu, hincháu" propuestu por Rivas Quintas (*apud* Concepción, páx. 140-141, sobre exemplos non asturianos tomaos de García de Diego y el propiu Rivas Quintas). Sicasí, a propóscitu de *Tarambión* y *tarambullu*, tomaes aislladamente, puede recordase tamién un ampliu garrapiellu de topónimos asturianos del tipu *Táranu*, *Taranés*, con un aniciu últimu, al dicir de dellos autores, nel teónimu célticu TARANUS/ TANARUS, divinidad asociada cola trueno (Coromines: 66, Martín Sevilla: 76-77). que pudiera pasar en dalgún momentu a emplegase comu apellativu de la llingua en referencia a un llugar eleváu (por exemplu, por ser éstos onde caen les tormentes), desarrollu apellativu posiblemente atestiguáu en formes toponímiques derivaes del tipu *Tarantiellu* (en conceyu de Yernes y Tameza) sobre *TARANELLU, o otres como *Tarantiellu* (Tinéu) y *Les Tarandielles* (Villaviciosa). Pela so parte, García Arias considera la existencia d'una familia léxica asturiana más amplia na qu'entraríen, xunta los apellativos citaos, otros como *tarucu*, *tarabucu* "tueru del maíz", *táramu*, *tarmu* "tueru", *tarazu* "pelota de pus" (García Arias, 1977: 224 n.5) a los que-yos amestar *taracu*, *taraguyu* "tueru del maíz", *taruquera* "cierta variedá de pataca llarga" y otros que podíen tar incidiendo na idea de "elevación, bultu" y unviar a un raigón prerromanu tipu *TAR-, *TARAN, TARAM-. averáu en fondu y forma a → *Tauru, *infra*⁵. Dende

⁵ Krtljger propúnxera tamién pal tipu *tarucu* (en concretu pal castellán *tarugo*) un aniciu en llatín TORUS "bultu" (consideráu por nós en → *Tauru) qu'a Coromines (DCECH V, s.v. *Tarugo*) nun-y paez descartable dafechu, anque-y opón fundaes oxeciones tanto semántiques comu formales. Sicasí, el propiu autor catalán fai ver notables diferencies semántiques ente'l castellán *tarugo* y les formes asturianas qu'elli mesmu considera.

una o otra posibilidad interpretativa, podía suxurise l'aniciu d'estos topónimos a partir d'un diminutivu análogo al citáu *TARANELLU del tipu *TARÁNULU, *TARÁMULU, dende'l que sigue darréu una evolución fonética *tarám'lu> *taramb'lu, espuesta depués a múltiples cruces, analogíes y reellaboraciones responsables de les formes actuales.⁶

*TAURU

- Tora, la

- Toral, El

Documentación: *my castañedo del Toral* (A.H.P., P.U., caxa 34, f. 587, 1598), *castañedos del Toral* (R.P. 1618), *termino del Toral* (C.E., 1752), *prado que se llama del Toral* (R.P. 1832).

- Turullano, El

Documentación: *huerta que se dice y llama del Trullano* (R.P. 1738), *El Turullano* (C.E., 1752), *huerta del Turullano* (R.P. 1831).

- Toriello

Documentación: *Oturiello* (S.P. I, n^o 73, 1232), *Oturiello* (S.P. I, n^o 171, 1297), *Oturiello* (S.P. I, n^o 249, 1324), *Oturiello*, *Oturiello* (S.P. II, n^o 2, 1326), *Oturiello* (S.P. II, n^o 249, 1369), *Oturiello* (S.P. II, n^o 250, 1370), *Oturiello* (S.P. II, n^o 247, 1372), *Toriello* (A.H.P., P.U., caxa 19, 1575), *Turyello* (A.H.P., P.U., caxa 31, 1586), *Toriello* (R.P. 1775).

- <Tariellos, La Casa de> (?)

Documentación: *La Casa de Tariellos* (A.H.P., P.U., caxa 30 (II), 1583).

- <Solturullano>

Documentación: *So el Tornellano*, (C.E., 1752), *cierro de Solturullano* (R.P. 1850).

Exemplos locales d'un raigón toponímicu enforma abundante per Asturias (García Arias, 1977: 42-43) y de discutible etimoloxía, bien propiamente llatina TORUM "bultu o protuberancia del terrén" (→ Toranum, 3.a.), comu suxur García Arias o bien una base prerromana *TAURUS "llomba", d'aniciu ilíricu-ligur, almitida pol mesmu autor y por A. Galmés, siguiendo a Aebischer (Galmés, páx. 34), qu'esplicaría meyor ciertos resultaos occidentales con diptongu decreciente (asina *Tourayu*, en Tinéu, *Tourán*, en Valdés, anque esti últimu ye posiblemente un antropónimu). Sicasí, si se considera que los dos llugares estudiaos (al pie ún del otru) tán travesaos por riegues, nun paez descartable ponelo en

⁶ Consideramos, per otru llau, l'asitiamentu d'esti topónimu metanes La Mortera'l Pandal, fechu que quiciabes permita enrazalu con apellativos comu l'asturianu occidental *tarancu* "faza o parcela grande dientru d'una cortina" (Neira, páx. 572) o el topónimu *Tarancón* (Ayer), ya incluso 'l tamién apellativu *taranca*, *tranca* o los vistos, anque d'esta miente, partiendo de *Tarambión*, tarfemos ente una rellación bien insegura y mala d'esplicar fonéticamente (DCECH V, s.v. *Tranca*).

rellación col apellativu asturianu *tora* “fendedura que fai l’hachu nun tueru al baltalu”, entendíu equí en referencia metafórica. que nuevamente y, d’acordies con Coromines, unviaría a TORUM (DCECH V, s.v. *Tuero*). *El Turullanu* podía entendese, dende les mesmes propuestes, sobre una base compuesta *TAURU-PLANU, perfectamente d’acordies cola realidá orográfica a la que se refier. *Toriello* puede, de mano, incluyise dientro d’esti mesmu grupu etimolóxicu, suponiendo un diminutivu llatín de base *TAURELLU⁷. Sicasí, ye llamativa la reiterada documentación medieval con formes *Otariello*, *Oturiello*, *Otoriello*, que, na nuesa opinión, esixen un étimu ALTARELLUM, diminutivu sobre ALTARIUM. dende ‘l que l’aféresis de la vocal inicial (*al-> au-> o-*) puede esplicase pola absorción del artículu romance (**elo (O)tariello*) con asimilación de vocales átones, o, a cencielles, pol puru cruce colos derivaos de *TAURUS.

TENSUS

- Tiesu, El

Na so común aceición de “llomba de pocu altor”, esta voz, particularmente enraigonada nel noroccidente peninsular, únvianos al étimu llatín TENSUS, participiu de TENDERE (DCECH V s.v. *Teso*), a lo mesmo qu’otres formes asturianas como l’axetivu homónimu *tiesu*, -a, -o o el verbu *retesar(se)* “espurrir, espurrise”. Pa otros exemplos toponímicos asturianos ver García Arias, 1977: 39-40.

THALAMUS

- Tambio, El

Documentación: *eredad que llaman del Tanbio* (A.H.P., P.U., caxa 35 (I), 1589), *termino del Tambio* (C.E., 1752), *termino del Tambio* (R.P. 1753), *sitio del Tambio* (R.P. 1773), *tierra del Carbayo del Tambio* (A.H.N., Cleru, LI. 9131, 1821).

Paez evidente la rellación (dada la descripción del llugar designáu) de la primer de les formes col apellativu asturianu *sotambiu* “oquedá na roca” o *sotembiu* “derribadoriu” (Neira: 568) y quiciabes cola voz cántabra *sotámbaro* (*socámbaro*, *socámbaro*) “cárcova”, “buecu na paré cerca del llar” (DCECH V, s.v. *So*), formes nes que’l raigón primitivu llevaría amestáu ‘l prefixu preposicional llatín SUB, SUBTUS. L’aniciu d’esta forma (ensin dala rellación semántica aparente con otres voces peninsulares típu *tambo*, *tamo*, *támbara* “paya menudo, lleña pequeñu y fino, etc...” , DCECH V s.v. *Tamo*) ye, de xuru, problemática, aunque nun nos paez imposible una rellación col llatín THALAMUS (o con metáte-

⁷ Tamién ye posible un antropónimu TAURELLUS (→ 9.c.)

sis *THAMALUS> *tam'lu> *tamblu) na so aceición de “cámara” (cf. *sotámbaro*, quiciabes a partir d'un cruce cola propia forma CAMARA, qu'esplicaría tamién *socámbaro*) ya incluso “caxellinos de les abeyes nun truébanu”, aplicáu metafóricamente a una oquedá o una fendedura nel terrén. Tampoco nun ye descartable un cruce col llatín TUMBA “tumba, nichu”. Dende la mesma aceición de “fendedura”, quiciabes fore aceptable una base prerromana *TAM- enrazada coles voces céltiques *tam*, *tamm*, cónica y bretona respetivamente, col sentíu de “mordiscu, taragafiu”, consideraes por Coromines a propóscitu de *Tamo* (*supra*), y aplicaes metafóricamente al terrén, o bien coles preindoeuropees *TAMB, *TOMB “buecu” → *Tar-, *supra*, tamién posiblemente rellacionaes col sinónimu (na aceición de “derribadoriu”) *tabayal* → *Tabes*, 2.a..

TRABS

<Trave>

Documentación: *termino de Trabe y Canales y Las Arenas* (A.H.P., P.U., caja 34, 1598), *termino del Trave* (A.H.N., Cleru, Ll. 9131, 1821).

L'asturianu *trabe* (del llatín TRABS, acusativu TRABEM; DCECH V, *s.v. Trabar*) col que cabría poner en rellación estos topónimos presenta distintos valores: “viga”, “buecu nuna paré”, “montón de nieve ensin dilir”, “ábanu de nieve”, y, baxo la forma *trague* (que Neira, 347, quier xuncir col verbu *tragar*) “fendedura, argaxu debú a la falta d'un rellenu o a la mala colocación del mesmu”. L'aplicación toponímica más verosímil d'esta forma (aunque, por ser un nome de llugar escaecíu, nun ye posible verificalo) paez aniciar nel so sentíu d'ábanu, argaxu, por cuenta de lo cerca d'un supuestu areneru y unes canales, comu suxur la primer documentación, quiciabes na zona de les canteres. Dende esti puntu de vista, por razones semántiques, *trabe* creemos qu' había que lo entender, non comu continuador direutu del étimu llatín citáu, sinón igual dende *trabar* (documentáu n'asturianu dende'l Fueru d'Avilés), vocablu aniciáu, al so tiempu, nuna formación secundaria *TRABARE, llatino vulgar. Nun creemos, per otru llau, qu'esti topónimu pueda vese nel sentíu pretendíu por García Arias pa otre formaciones toponímiques derivaes (García Arias, 1977: 146).

TUMULUS-

<Tomelina, La>

Documentación: *La Tomelina* (R.P. 1746).

El nuesu desconocimientu del llugar designáu por esti vieyu topónimu local, nun nos dexa xuncilu inmediateamente al llenizu *El Tumelín* pal que se propunxera un aniciu en llatín TUMULUS “elevación del

terréu, llomba”, semánticamente aparente d’acordies cola descripción dada (Concepción, páx.140-141), aunque nun se conocen formes lésiques enrazaes y, formalmente, podríen faese-y a tala propuesta delles oxeones, non insalvables. Sicásí, → 9.a.2.

VALLEM

- Vallina, La

Documentación: *Las Vallinas* (A.C.U., Serie A, Carp. 15, nº 4, 1323), *La Ballina* (S.P. IV, nº 68, 1478), *Las Ballinas* (R.P. 1746), *La Vallina*, *Las Galinas*, *Las Vallinas* (C.E., 1752).

- Vallinatu, El

Documentación: *El Ballenato* (S.P. IV, nº 68, 1478), *llaman del Ballenato* (A.H.P., P.U., caja 35 (I), 1589), *se dice del Vallenato* (C.E., 1752).

- <Valle>

Documentación: *Valle* (S.P. I, nº 249, 1324), *Valle* (S.P. II, nº 250, 1370), *la losa del Valle* (S.P. IV, nº 68, 1478), *termino del Valle* (C.E., 1752).

Del étimu llatín VALLEM (orixinariamente de xéneru femenín), síguense n’asturianu una riestra de derivaos, de los que la toponimia local únicamente reflexa (arriendes de la forma hestórica [El] Valle, non oral) les formes rellacionaes col apelativu común *vallina* “valle pequeñu, fondigada ente montes y xerres”, nel primer de los casos y perrefrecuente comu toponomásticu n’Asturies (García Arias, 1977: 65-67), y un deriváu secundariu sobre esta forma cola amestadura del prefixu diminutivu-despectivu -*atu*, nel segundu casu, que puede ponese en rellación cola voz occidental *valligatu* “valle pequeñu, estrechu y montascosu” (Neira: s.v. *Valle*, 357).

VISUM

- Visu, El

Esti topónimu, alusivu a un llugar altu, aunque sometíu, por aciu del trabayu de los areneros, a importantes modificaciones del terrén a lo llargo del tiempu, enraza claramente con otros homónimos o asemeyaos rexistraos n’Asturies (García Arias, 1977: 57), y, de mano, puede unviar a dos raigones etimolóxicos diferentes, d’acordies con García Arias: VISUS, en rellación con VIDERE “ver” (que fairía alusión en toponimia a un llugar que pol so altor sirve d’atalaya, enrazáu semánticamente col tipu toponomásticu *Miravalles*, *Altamira*, etc...) o bien col llatín ABYSSUS “abisu, derribadoriu”, etimoloxía que, sicásí, rechaza d’afechu Coromines (DCECH V, s.v. *Ver*).

1.b. Delles referencies cromátiques y morfolóxicques

*ARO-NA

-<Arnelio>

Documentación: *Arnelio* (R.P. 1777).

-<Arniello>

Documentación: *Arniello* (R.P. 1777).

Si nun son una deformación gráfica (por exemplu de *Arnoli* → 9.b.), estos topónimos hestóricos (quiciabes variantes d'unu mesmu) pueden faese derivar d'una base indoeuropea *ARO-S “redol”, *ARO-NA “corteya redonda” o *ARONO “molde reondu” (DCECH I, s.v. *Arna*), responsables al so tiempu del asturianu *arna*, *arnia* “corteya de carbayu”, “barreñu”. “molde pa faer quesos” y los sos parientes topónimicos (García Arias, 1977: 260). D'aceutase esta posibilidá, habría que los entender referíos a daqué forma circular del terrén o a dalgún tipu de zarru.

BLANK

- Blanco, Lo

Trátase d'una evidente referencia cromática al tipu de piedra (blanco) qu' aflora nel prau asina nomáu. Sobre la etimoloxía xermánica (BLANK) del actual asturianu *blancu*, *-a*, *-o* ver DCECH I, s.v. *Blanco*.

COLOR

- Coloráu, El Cantu

Forma tresparente dafechu dende'l puntu de vista etimolóxicu, aniciáu nel llatín COLOR, baxo una forma derivada COLORATUM, responsable del asturianu *coloráu*, *colloráu* “bermeyu”, entendible nesti topónimu comu referencia a les particularidaes cromátiques de llugar en cuestión, a lo mesmo qu'otros exemplu recoyíos nesti mesmu epígrafe.

DEAURATUM

-<Dorado, El>

Documentación: *El Dorado* (S.P. IV, nº 68, 1478).

Esti topónimu medieval (suponiendo una llectura correuta) podría entendese comu una simple alu-

sión al color que toma la piedra, la tierra o la vexetación del llugar designáu. La etimoloxía remonta a un llatín DEAURATUM del verbu DEAURARE “dorar”, sobre AURUM “oro” (DCECH IV, s.v. *Oro*).

LANCEA

-<Lanza, La>

Documentación: *La Lanza* (C.E., 1752).

La forma castellanizada rexistrada lleva a pensar nun étimu nel llatín hispánicu LANCEA “llanza”, voz quiciabes celtibérica nel so aniciu (DCECH III, s.v. *Lanza*) y presente na toponimia por aciu d'usos metafóricos alusivos a determinaes piques o salientes del terrén, a lo mesmo que 'l tamién topónimu uvieín *Picu Llanza*. Sicás, la fonte de la que procede esti nome impón della prudencia.

OBSCURUS

-<Oscura, Llama>

Documentación: *Llama Oscura* (R.P. 1772).

Forma quiciabes castellanizada por un hipotéticu **Llama escura* (sobre 'l primer elementu → Lama); tamos ente un continuador del llatín OBSCURUS, nesti casu aplicáu a una llamuerga.

RESTULA

-<Riestra de la Branna, La>

Documentación: *enna Riestra de la Branna* (S.P. II, nº 250, 1370).

Esti topónimu medieval tien el so pariente na toponimia contemporanea del conceyu de Nava (*Iohan Periz clerigu morador enna Riestre*, SBN, nº 24, 1304, pág.233), polo que paez que respunde a un tipu toponomásticu más o menos difundíu. Puede pensase nuna rellación col apellativu actual *riestra*, del llatín RESTULA, diminutivu de RESTIS “cuerda”, quiciabes comu alusión metafórica en rellación con formes allargaes del terrén. Pero podría suponese-y tamién una rellación col verbu RESTRUERE “reconstruyir, reedificar” (dende un conxetural *RESTRUAM), deriváu de STRUERE “amontonar, construyir, edificar”, o bien con RESERARE (> **res'rar*> **restrar*) “abrir, derromper”, de SERA “pesllera, tarabica” (→ Serare, 4.) dende un participiu fuerte o una formación deverbale conxetural *(TERRA) RESERA, teniendo en cuenta qu'esti, con un sentíu agrariu, pudo confluír con RESERERE “semar, volver llantar nun sitiu”. Nun descartaríamos tampocu, magar les dificultaes fonétiques, un aniciu en RESIS, acusativu RESIDIS “quieto, detenío” aplicáu frecuentemente al augua remansao, quiciabes al traviés

d'una formació *(ACQUA) RÉSIDULA/ RESTULA, favorecida por un cruce con RESTARE “parar, detene-se”. Nun hai qu'escaecer otre documentaciones contemporanies que falen d'un llagu na mesma zona (→ Lacum, 2.a.).

RUBEUS

-<Ruia, La>

Documentación: *La Ruia* (C.E., 1752).

-<Ruion, El> (en La Vide)

Documentación: *El Ruion* (C.E., 1752).

Formes problemátiques pola so procedencia, podfen analizase, sicasí, comu referencies cromátiques dende'l llatín RUBEUS “roxu, rubiu”, alusives a la coloración de la piedra o la vexetación d'un determináu llugar.

SCALA

- Escalones, Los

Documentación: *Los Escalones* (R.P. 1850, R.P. 1856, R.P. 1860).

El topónimu estudiáu fai referencia a un barriu modernu y, comu se ve, namái que se documenta dende medies del sieglu XIX. El calter emprunu del terrén al que fai referencia dexa claro que se ta ente una referencia metafórica a partir d'un deriváu del llatín SCALA “escalón, escalera” (DCECH II, s.v. *Escala*), análoga a la d'otros topónimos asturianos de constitución asemeyada (García Arias: 256 ó García Arias, 1987: 35).

SPINA 1

- Espina, La

Documentación: *La Espina* (S.P. IV, nº 68, 1478, R.P. 1749, C.E., 1752).

Comu apunta García Arias, los abondosos topónimos asturianos del tipu *La Espina* planteguen, a la de la so interpretación, el problema de la so adscripción al grupu de los fitotopónimos (comu referencies a ciertu tipu de vexetación: artos, espineres, etc...→ Spina 2, 3.a.) o bien la so consideranza comu referencies metafóriques a pequeñes elevaciones del terrén (García Arias, 1977: 168-169), a partir de los apellativos continuadores del llatín SPINAM (DCECH II, s.v. *Espina*). Nel casu del topónimu estudiáu (describe-se'l llugar comu “dellos práinos daqué pindios”), la interpretación metafórica ye bona d'aceutar.

2. LOS ELEMENTOS FÍSICOS

2.a. L' Augua

CHARCU

- Charcón, El

Documentación: *prado del Charcon* (R.P. 1842).

En rrellación col apelativu *charcu*, con equivalentes en castellán y portugués y d'etimoloxía problemática, quiciabes prerromana (DCECH II, s.v. *Charco*), el citáu topónimu local constituí ún de los pocos exemplos d'esta familia recoyíos na toponimia asturiana (García Arias, 1977: 109-110), lo que, amestao al fechu de la so documentación seronda, sofita les sospeches de García Arias respuetu al posible aniciu foraneu d' esta voz na nuesa llingua.

*EZKER

- Isquierdu, El Molín del

Documentación: *el rio de La Izquierda* (C.E., 1752).

Suponiendo, d'acordies cola documentación, que'l topónimu oral modernu faiga referencia a un ríu, la designación comu *L'Isquierdu* podía entendese comu una simple referencia locativa. Sicasí, dexando al delláu la interpretación del escribán de 1752, y conscientés de les dificultaes que supón la etimoloxía de *esquierda* (siempre en rrellación col euskera EZKER) y otres formes enrazaes dientru y fora del dominiu asturianu (DCECH III, s.v. *Izquierdo*) creemos que puede interpretase esti topónimu dende l'aceición de "torcfú" presente en delles de les propuestes etimolóxiques consideraes. Asina, *L'Isquierdu* esplicaríase comu topónimu por faer referencia a les vueltes que fai'l calce del ríu.

FONTEM

- Fonte, La

Documentación: *La Fonte* (F.S.M.V., caxa 10, 10-57, 1574), *La Fuente* (R.P. 1776), *La Fonte* (R.P. 1779).

- Fonte, El Prao la

- Fompedriña

Documentación: *Fonpedrina* (A.H.P., P.U., caxa 52, 1594), *Fonpedriña*, *Fonperina*, *Fonpedrina*, *Fonpedriño*, *Fonpedriella* (C.E., 1752), *Fompedriña* (R.P. 1755), *Fompedriña* (R.P. 1759), *Fompedriña* (R.P. A.H.N., Cleru, Ll. 5163, 1816).

- **Fonfría**

Documentación: *la reguera de Fonfria* (A.H.P., P.U., caja 12, 1582), *Fonfria* (R.P. 1647), *Fonfria* (C.E., 1752), *Fonfria* (R.P. 1856).

- **Fonte Benita, La**

- **Fonte la Caleyá, La**

- **Fonte la Grandiella, La**

- **Fonte la Plata, La**

Documentación: *La Fuente de la Plata* (A.C.U., Caja 38, Apéu de bienes de Llatores, f. 2, 1694), *La Fuente de la Plata* (C.E., 1752).

- **Fonte la Presa, La**

Documentación: *La Fuente de la Presa* (R.P. 1816).

- **Fonte'l Carbayu, La**

Documentación: *La Fuente del Carballo* (F.S.M.V., Caja 10, 10-57, 1575), *La Fuente del Carbaio* (C.E., 1752).

- **Fonte'l Casal, La**

Documentación: *La Fuente de Casal* (C.E., 1752), *La Fuente del Casal* (R.P. 1775), *La Fuente del Casal* (R.P. 1775).

- **Fonte'l Xardín, La [xardín]**

- **Fonte'l Perro, La**

Documentación: *La Fuente de el Perro, reguero de La Fuente del Perro* (C.E., 1752), *La Fuente del Perro* (R.P. 1850).

- **Fontina, La**

- **Fontín, El**

Documentación: *El Fontin* (C.E., 1752), *termino del Fontin* (R.P. 1817).

- **Fontaniques, Les**

Documentación: *La Fontanica* (A.H.P., P.U., caja 42 (III), 1574), *La Fontanica, Las Fontanicas* (C.E., 1752), *La Fontanica* (R.P. 1785), *La Fontanica* (R.P. 1785).

- **<Fonte de Julan, La>**

Documentación: *La Fonte de Julan* (S.P. II, nº 250, 1370).

- **<Fuente de la Cueva, La>**

Documentación: *La Fuente de la Cueva* (S.P., Llibru 7 d'Apeos, f. 297 v., 1545).

- **<Fuente de Justí, La>**

Documentación: *La Fuente de Justí* (S.P., Llibru 7 d'Apeos, f. 299 r., 1545).

- <Fuente de Palacio, La>

Documentación: *La Fuente de Palacio* (S.P., Llibru 7 d'Apeos, f. 300 r., 1545).

- <Fuente de la Vega, La>

Documentación: *La Fuente de la Vega* (S.P., Llibru 7 d'Apeos, f. 300 r., 1545).

- <Fuente de la Aguila, La>

Documentación: *La Fuente de la Aguila* (A.C.U., Caxa 38, Apéu de bienes de Llatores, f. 2, 1694).

- <Fuentes de Villa>

Documentación: *Fuentes de Villa* (C.E., 1752).

- <Fontonas>

Documentación: *Fontonas* (C.E., 1752).

El llatín FONS (dende una base lesoxénica d'acusativu FONTEM) ta na base d'una rica familia léxica asturiana con abondes manifestaciones na toponimia (García Arias, 1977: 104-105). A la lluz de los datos toponímicos, paez ser que'l resultáu local pa esti étimu ye la forma adiptongada *fonte*, aunque dalgún otru topónimu d'interpretación dubiosa (*LaHuécana* → *Fuexu*, l. a.), podía faer suponer la so coesistenza con otres diptongaes con aspiración de [f-] inicial (tipu *huyente*). Los topónimos d'esti raigón suelen presentase baxo formes compuestes y derivaes de distintu xacer. No que fai a les compuestes, el segundu elementu fai referencia a peculiaridaes de la fonte, referencies locatives, etc., de manera más o menos trasparente: *Fonfría* < FONTEM FRIGIDAM, *La Fonte de la Plata*, tipu toponímicu repetíu y quiciabes alusivu a la coloración o les propiedaes del augua (compárese *Fontoria* < FONTEM AUREAM “dorada”, *Fonrobla* < FONTEM RUBRAM “roxa”, etc...), *Fompedriña* < FONTEM PETRINEAM “fonte que sal ente la piedra, rodiada de piedres”, etc... El compuestu *La Fonte Benita* podría tar fayendo referencia, bien a un nome de propietaria o vecina prósima (cf. *Cá Benita* → 9.e.1.) o quiciaves remonte a un FONTE BENEDICTA esto ye “fonte bendita”, alusiva a certes propiedaes que se-y reconocen al augua. A ello sumar les formes diminutives *La Fontina*, *El Fontín* y *Les Fontaniques*, ésta última formada sobre *fontana* “fonte pequeña”, *fontán* “charcu”, con un sufixu diminutivu *-icu* repetíu na toponimia local. Sobre *Fuentes de Villa* (1752) → Villa. 6.

LACUM

-<Lago de la Branna (~ Laga de la Branna)>

Documentación: *ata Laga de la Branna, Lago de la Branna* (S.P. II, nº 250, 1370).

Forma hestórica medieval en principiu rellacionable col llatín LACUM “llagu”, aunque problemática por mor d'otres variantes *Lagno*, *Lano* (→ Planum, l.a.) qu'apaecen en mesmu documentu. Tamién → Restula, l.b.

LAMAM

- Llames, Les

Documentación: *Las Lamas, Las Lammas* (S.P. II, nº 249, 1369), *Las Lamas, Las Llamas, Las Llames* (S.P. II, nº 250, 1370), *Llames* (F.S.M.V., caja 10, 10-57, 1573), *Les Llames* (A.H.P., P.U., caja 17, 1587), *La Llama* (R.P. 1702), *Las Llamas, Las Llames, LLames* (C.E., 1752), *Les Llames* (R.P. 1783), *Las Llamas* (R.P. 1817).

- <Llama Oscura>

Documentación: *Llama Oscura* (R.P. 1772).

- <Llamas, La Casería de las>

Documentación: *la casería nombrada de Las Llamas* (R.P. 1817).

- <Llamones, Los>

Documentación: *Los Llamones* (R.P. 1749), *heria de Los Llamones, heria de Las Llamones* (C.E., 1752), *Las Llamones* (R.P. 1~775).

- Llamuergues, Les

Documentación: *Las Llamuergas* (A.C.U., Caja 38, Apéu de bienes de Llatores, f. 2, 1694).

- <Llamuerga de la Corquia, La>

Documentación: *La Lamuerga de la Corquia* (S.P. II, nº 250, 1370).

Dambes formes paecen unviar a un étimu LAMA vixente en llatín anque de discutible aniciu prerromanu (DCECH III, s.v. *lama*) y con abondos continuadores na toponimia asturiana (García Arias, 1977: 111-113) y en léxicu, al traviés de derivaos *llamuerga, llamarga* (→ Marga, 4.), etc.... Esta etimoloxía afitenla les propies carauterístiques edafolóxiques del terrén.

LAVARE

-<Labandera>

Documentación: *Labandera* (R.P. 1784).

-<Lavaderos, Los>

Documentación: *Los Lavaderos* (R.P. 1827).

-<Llavaderas, Las>

Documentación: *Las Llavaderas* (R.P. 1854)

La etimoloxía d'estos topónimos hestóricos paez qu'hai que la poner, en principiu, en rellación col llatín LAVARE "llavar", y fairíen referencia sitios con augua nos que, a cencielles, se diba a llavar, en rellación col asturianu *llavaderu* o *llavadera, llavandera*, nel so sentíu de "pedra de llavar". Puede com-

plicase esta propuesta si se pon en rrellación con otros de conformanza asemeyada (García Arias, 1977: 114-115) que d'acordies con Coromines (DCECH III s.v. *Lavajo*) habría que xuncir con → *Naua, l.a., étimu nesti casu cruzáu colos derivaos de LAVARE (posibilidadá certificada pola alternancia *El Navaliego/El Lavaliago* rexistrada en l.a.) con un sentíu hidronímicu. Tampoco nun nos paez improbable una rrellación con → Lapida, 2.b.

MARGO

-<Varzaniella, La>

Documentación: *La Varzaniella* (S.P. II, nº 250, 1370).

Esta forma medieval local vien amestase a una rica familia toponímica asturiana (García Arias, 1977: 83-85) a la que se-y puede buscar razonablemente un aniciu nel llatín MARGO f. “vera, oriella”, acusativu MARGINEM comu apunta'l mesmu García Arias (nesti casu dende un diminutivu *MARGINELLAM), ensin necesidá de recurrir a un étimu prerromanu, col que, por embargu, pudo llegar a cruzase. Aparte de la documentación asturiana, enconta esta propuesta etimolóxica'l castellán *márcena* “faza de tierra que se marca col llaviegu primero de semar pa repartir bien la simiente” (*apud* Coromines, DCECH III, s.v. *Margen*) o *bárcena* “tierra cultivao” y el correspondiente gallegu *barcia* (García Arias, 1988: 108) sentíu que podía tenese presente a la d'interpretar estos topónimos (*cf.* *Marcenáu*).

*RECU + ARIU

- Reguera, La

Documentación: *La Reguera* (S.P. II, nº 249, 1369), *La Reguera* (A.H.P., P.U., caxa 10, 1571), *La Reguera* (C.E., 1752), *La Reguera* (R.P. 1784).

- Reguerón, El (dos diferentes en Pedruño)

Documentación: *termino del Regueron* (C.E., 1752).

- Regueru, El (en Piedramuelle)

Documentación: *castañedo del Reguero* (A.H.P., P.U., caxa 34, 1598).

- Regueru, El (en La Mortera la Vide)

- Regueru de Fonfría, El

Documentación: *sito en Reguero de Fonfria* (R.P. 1756).

- Regueru la Braña, El

- <Regueras de las Sebes, Las>

Documentación: *ata Reguera de las Sebes, Las Regueras de las Sebes, Las Regueras de la Sebe* (S.P. II, nº 250, 1370), *La Reguera de Sebes* (F.S.M.V., caxa 10, 10-57, 1573).

- <Reguerina, La>

Documentación: *La Reguerina* (C.E., 1752).

Trátase, ésta, d'una familia léxica hidronímica abondosa na toponimia asturiana baxo delles derivaciones (García Arias, 1977: 101) y en propiu léxicu (en formes *riegu*, *riega*, *regueru*, etc., alusives xeneralmente a pequeñes corrientes d'augua), y non llibre de complicaciones etimolóxicques (DCECH IV, s.v. *Regar*) a les resultes de posibles interferencies ente una base prerromana *RECU (verificada nel euskera *erreka*), responsable del diptongu nes formes fuertes, enrazada col célticu RICA y el propiu llatín RIGARE. Les formes toponímiques documentaes anicien, evidentemente, en formaciones derivatives *RECU + -ARIU, con diferente sufixación secundaria.

RIVUM

-<Rio, El Prado del>

Documentación: *El Prado del Rio* (A.H.P., P.U., caja 29, 1580).

Continuador toponímicu local, güei perdíu, del llatín RIVUM “ríu”, fairía referencia a una de les finques próximes al Maxuca.

TABES

- Tabayón, El

dizen del Tabayon (A.H.P., P.U., caja 12, 1580), *el reguero que llaman de Tabayon* (A.H.P., P.U., caja 54, 1595), *El Tabayon* (C.E., 1752), *tierra que se nombra del Tabayon* (A.H.N., Cleru, Ll. 9131, 1821).

L'apellativu asturianu *tabayón* “pequeña cascada o saltu d'augua” (Neira, páx.570) o *tambayón* ye a explicar dafechu esti topónimu local, d'acordies cola descripción ufiertada, y apaez claramente enrazáu con otres voces vernáculos comu *tabayal* “derribadoriu” ufiertada por García Arias, y na base del topónimu del conceyu de Bimenes *Tabayes* (García Arias, 1977: 227-228). Resulta bramente venturiego proponer un aniciu etimolóxicu pa esta forma, que, sicasí, podía vese, dende la so aceición hidronímica, na familia léxica llatina de TABERE “fundir, dilise, deslleise, pingar”, dende onde 'l sustantivu TABES “llamuerga, folleru, folla” o l'axetivu correspondiente TABIDUS, en rellación con una base indoeuropea *TA(U)-. Tal aniciu sedría a explicar bonamente la idea de “corriente d'augua”, dende la cuala la evolución semántica podía llevar a la de “turriente, riega” y dende ehí a la de “derribadoriu”, ensin presentar mayores torgues fonétiques. Per otru llau, comu forma quiciabes confluyente con ésta, cítase otra raíz prerromana *TAB-, *TOB- “buecu” (men-

cionada a propósito de → Taranus, Thalamus, l.a.) con una variante incrementada *TAMB-, *TOMB- que pudo llegar a xuncise al conteníu de “cayer con resonancia” (Rivas Quintas *apud* Concepción, 140-141), y qu’esplicaría satisfactoriamente les formes modernes, conxeturándo-yos una base incrementada con un sufixu tipu -ACULU> *TABACULU, *TAMBACULU> *tabayu, *tambayu. Pela so parte, Coromines (DCECH V, s.v. *Toba*) propón la base llatina TOFUS, al traviés d’una variante femenina *TOFA “piedra caliar y poroso” (> *piedra toba*), comu aniciu del hidrotopónimu portugués *Túa, Ribeira o Riba Túa*< *RIPA TOFA dende una aceición orixinaria de “calce cóncavu, fondu”, propuesta, aunque complicada, quiciabes non refugable a la d’esplicar les formes asturianas, por aciu d’un deriváu tipu *TOFACULUM> *tobayu, *tabayu.

VAR

-<Barredo>

Documentación: *terminos del Barredo* (R.P. 1832).

-<Barrial, El> (en La Vide)

Documentación: *El Barrial* (S.P. IV, nº 68, 1478), *tierra del Barrial* (A.H.P., P.U., caxa 33, 1573).

Comu l’apellativu *barru* del que deriven, la etimoloxía última d’estes formes, prerromana sicasí, nun paez clara dafechu, aunque Coromines inclínase por una voz celtibérica (DCECH I, s.v. *Barro I*), que, d’acordies con propuestes que paez acutar García Arias (García Arias, 1977: 90-91) podía ponese en rellación con una base indoeuropea reflexada nel sánscritu VAR- “augua”. Les formes coeutives documentaes aniciaríen en *BARRO + -ETUM y *BARRO + -ALEM.

2.b. La Piedra

ARENAM/ *ARENIAM

- Areña, L’

Documentación: *La Arena* (S.P. IV, nº 68, 1478), *La Arena, La Areña* (C.E., 1752), *La Arena* (R.P. 1787), *La Arena* (R.P. 1799).

- Arena, El Cantu l’

- Areñina, L’

- Ariñeru, L’

- <Arenas, Las>

Documentación: *Las Arenas* (A.H.P., P.U., caxa 59, 1572), *Las Arenas* (A.H.P., P.U., caxa 12,

1580), *termino de Trabe y Canales y Las Arenas* (A.H.P., P.U., caxa 34, 1598), *Las Arenas* (C.E., 1752), *Las Arenas* (A.H.N., Cleru, Ll. 9131, 1821).

- <Arenado, El Huerto del>

Documentación: *El Huerto titulado del Arenado* (R.P. 1834).

Magar tamos ente una riestra de topónimos d'aniciu más o menos tresparente, ente'l resultáu más xeneral del tipu *areña* qu'ufierta de manera xeneral la toponomástica local, presente, per otu llau, n'otros topónimos asturianos (García Arias, 1977: 115), resulta obligao refugar un aniciu direutu nel llatín clásicu ARENA, que nun ye a esplicar el resultáu con nasal palatal. Cabe suponer, entós, una base llatino-vulgar, non documentada *ARENEA, con paralelu na voz catalana *areny* "arenal; llera d'un ríu" que Joan Coromines fai derivar d'un conxetural *ARENEUM, ensin continuadores n'otros romances (DCECH I, s.v. *Arena*). Asina les coses, dada la inesistencia de la voz *areña* nel léxicu asturianu (hasta onde foi posible comprobar) nel sentíu de *arena, sable* (voces efeutivamente vixentes), puede suponese nella (a lo mesmo que'l catalán *areny*) una referencia directa a llugares con *arena*, esto ye "arenales". Tala referencia locativa vendría darréu incrementada mediante 'l sufixu -ARIU na forma *L'Ariñeru*.

ASPERUS

-<Aspral, El>

Documentación: *El Aspral* (S.P. IV, nº 68, 1478).

Topónimu medieval non vivu anguañu, unvia, comu otros enrazaos estudiaos por García Arias (García Arias, 1977: 62), al llatín ASPERUS, axetivu aplicáu en concretu a ciertu tipu de piedra (*cf. esprón*, n'asturianu). El presente topónimu formaríase sobre un colectivu *ASPERU + ALE, alusivu a un llugar abondosu en piedra d'esta mena.

LAPIS

-<Llavaniega, La>

Documentación: *La Llavaniega* (R.P. 1711).

El llatín LAPIS "piedra", acusativu LAPIDEM, dexó n'asturianu un continuador na forma *llábana* "piedra plana y llisa", que podía esplicase bien fonéticamente por un cruce col sufixu átonu *-ana* (García Arias, 1980: 110) de la que'l presente topónimu (güei desconocíu) apaez comu deriváu, con un amiestu de sufixu abundancial -AECU. Quiciabes el mesmu étimu s'escuenda n'otros topónimos hestóricos

estudios baxo → Lavare, 2.a., del tipu *La Llavadera, Las Llavaderas, Los Llavaderos*, dende unes formes orixinaries LAPIDARIAM, LAPIDARIAS, LAPIDARIOS, referíes a sitios con bayura de piedres. La non conocencia del llugar referíu quitanos d'inclinanos por una o otra posibilidá.

PETRAM

- Pedruño

Documentación: *Petrunio* (S.V., nº 269, 1079), *Pedrunno* (S.P. I, nº 65, 1230), *Pedruno* ((S.V., nº 971, 1233), *Pedrunno* (S.P. I, nº 82, 1236), *Pedrunno* (S.P. II, nº 249, 1369), *Pedrunno* (S.P. IV, nº 68, 1478), *Pedruño* (R.P. 1790).

- Sobrepedruño

Documentación: *Sobre Pedruño* (C.E., 1752), *Sobrepedruño* (R.P. 1790).

- Piedramuelle (= Pedramuelle)

Documentación: *Petra Molle* (S.V., nº 269, 1079), *Petra Molle* (S.V., nº 108, 1092), *Piedra Muelle* (S.V., nº 1369, 1296), *Piedra Muelle* (S.P. I, nº 135, 1274), *Piedramuelle* (S.P. I, nº 249, 1324), *Piedra Muelle* (S.P. II, nº 32, 1331), *Piedra Molle* (S.V., nº 1418, 1353), *Piedramuelle* (S.P. II, nº 248, 1369), *Piedramuelle* (S.P. IV, nº 68, 1478).

- <Piedramuelle, La Caseria de>

Documentación: *la caseria que llaman de Piedramuelle* (A.H.N., Cleru, LI. 9131, 1821).

- Sopedrera, La (= Solapedrera)

Documentación: *Solapedrera* (A.H.P., P.U., caja 45, 1587), *Solapedrera, Sobre la Pedrera* (R.P. 1743), *Solapedrera* (R.P. 1833).

- Pailada, La

- <Piedras, Las>

Documentación: *Las Piedras* (S.P. II, nº 41, 1332).

- <Piedra, La Corra de> (en Fonfría)

Documentación: *castañedo de La Corra de Piedra* (A.H.P., P.U., caja 35 (II), 1601).

- <Piedra, El Corro>

Documentación: *El Corro de Piedra* (R.P. 1744).

- <Pedrera, La>

Documentación: *La Pedrera* (S.P. II, nº 249, 1369), *La Pedrera* (S.P. II, nº 250, 1370), *La Pedrera* (F.S.M.V., caja 10, 10-57, 1573), *La Pedrera* (R.P. 1817).

- <Pedrina, La>

Documentación: *La Pedrina* (C.E., 1752).

- <Pedruño, La Pumariega de>

Documentación: *La Pumariega de Pedrunno* (S.P. IV, nº 68, 1478), *La Pumariega* (A.H.P., P.U., caja 42 (II), 1584), *monte de robles que se dize La Pumariega, questa en terminos de Pedruño, que se dize La Pumariega de la Parte* (A.H.P., P.U., caja 44, 1584), *La Pumariega* (C.E., 1752).

- <Pedruño, El Prado de>

Documentación: *El Prado que se dice de Pedruño* (R.P. 1706).

- <Pedruño, La Hería de>

Documentación: *La Heria de Pedruño* (R.P. 1781).

El llatín PETRA, cabeza d'una rica familia léxica y toponímica n'asturianu (García Arias, 1977: 59-61), nun podía dexar de tener continuadores nuna parroquia que fai d'ella un de los sos elementos definitorios por mor de la so explotación nes canteres (→ Kanto, 5.). N' estrecha rellación con esta mena d'actividaes económicques hai qu'analizar la forma *Piedramuelle*, nome d'ún de los centros de población (xunta la variante oral minoritaria *Pedramuelle*) aniciada en PETRA MOLLEM, esto ye, "piedra llandio", apto pal trabayu de cantería, fechu quiciabes mui vinculáu al propiu aniciu del poblamientu na zona. Otres formes derivaes y compuestes nun dexen de plantegar otres posibilidaes interpretatives. *Solapedrera* hai que lo poner en rellación col apelativu *pedrera* <PETRARIAM entendible, bien nel sentíu de *pedreru*, *pedregueru*, *pedregal* "llugar llenu de piedres" o bien nel sentíu conocíu popularmente de "camín empedráu", lo que nos unvía a la toponimia formada n'alusión a les vías de comunicación. Complexa ye tamién la forma *Pedruño*, que podía esconder un deriváu de PETRA, pero tamién un antroponímu (→ Petronius 9.b.) o, d'acordies con Coromines, un deriváu del célticu PETRUNO/PETRUONO "encrucia de caminos" (¿*PETRUNIO?), comu recuerda García Arias a propósito d' *El Padrín* de Mieres (García Arias, 1977: 216, nota 2). Dende 'l puntu de vista formal, el topónimo *La Pailada* plantea non pocos problemes etimolóxicos, pero atrevémonos a suxurir un aniciu nel compuestu PETRAM LATAM, con dellos parientes nel restu de la toponimia asturiana, nel sentíu de "finxu, muñón". D'almitise tala interpretación podría aventurase una evolución fonética del tipu *Petra lata* > **Pedraláda* > **Peir(a)láda* > **Peilada* (con asimilación de llíquides [r-l] > [l-l] > [l], conocida n'asturianu)⁸ > *Pailada*, onde la non reducción del diptongu decreciente puede debese al so calter secundariu y a una temprana perda del sentíu referencial de la forma, y la non palatalización de [l-] a l'antigüedad de la fixación del compuestu.

PINNA

- Peñeo, El (dos llugares diferentes)

Documentación: *un controzó ... llamado del Peñedo* (R.P. 1850).

⁸ Compárese, no que fai a la síncope de la vocal pretónica, el topónimu *Perlá* (Samartín del Rei Aurelio).

- Peñes, Les
- Peñón, El Prao
- Piñella, La

Documentación: *La Piniella* (A.H.P., P.U., caja 12, 1580), *La Piñella* (A.H.P., P.U., caja 34, 1598), *La Pinyella* (A.H.P., P.U., caja 156 (I). 1599), *La Piñella* (R.P. 1767), *La Pinella* (R.P. 1781), *La Piniella* (A.H.N., Cleru, Li. 9131, 1821).

- <Peñon, El>

Documentación: *termino del Peñon* (C.E., 1752), *carbayedo del Peñon* (R.P. 1775).

- <Solapeña>

Documentación: *Solapeña* (C.E., 1752).

- <Sopeñon>

Documentación: *monte que se nombra de Sopeñon* (R.P. 1771).

N'aparente rellación, en xeneral, col apellativu *peña*, la etimoloxía d' esta forma ye, sicasí, discutible, aunque paez enforma coherente la defendida, ente otros, por Piel y Coromines, que la faen derivar del llatín PINNA “almena” aplicada metafóricamente al relieve (DCECH IV, s.v. *Peña*) frente a otros teoríes que-y suponen un aniciu prerromanu. Formes abondoses na toponimia asturiana (García Arias, 1977: 49-50), ente los casos recoyíos conviven formes primitives (el plural *Les Peñes*), con derivaos de distintu xacer: diminutivu *Piñella* < *PINN-ELLAM (aunque nun deben escaecese los fitónimos asturianos *piniellu*, *piniella*), l'augmentativu *Peñón*< *PINNONE (si bien la secuencia *El Prao Peñón* fainos sospechar de la posibilidá d'un antrotopónimu ensin dala rellación, poles razones qu'espondremos más abaxu → Piniolus, 9.b.) y los dos coleutivos del tipu *Peñeo*< *PINNETUM, nos que hai que destacar el vocalismu caberu, con terminación en [-o] propia de los neutros y xeneral nos topónimos asturianos de calter coleutivu.